



SCHWEDISCHES HONORARKONSULAT

Erfurt

Schweden-News

6. November 2018

Inhalt:

1. TV-Tipps und Wetterinformationen
2. Luther-Rose für schwedischen Unternehmer Bengtsson
3. Honorarkonsul wird Ehrenprofessor in Lemberg
4. Reisen & Caravan
5. Warum Schweden glücklicher arbeiten
6. Partnerland der Hannover Messe 2019: So kommen Sie in Kontakt mit Schweden
7. Wandern: Von Hügel zu Hügel in Skåne
8. Veranstaltungen
9. Buchtipps
10. Rezeptvorschlag
11. Wussten Sie schon ...?

Interessante Informationen finden Sie auch auf der Homepage des Schwedischen Honorarkonsulats Erfurt unter:

<http://www.schwedenkonsulat.de/honorarkonsulat/konsul/>

TV-Tipps und Wetterinformationen

[Schweden-im-TV.de](#)

Hier finden Sie TV-Tipps, die für Schwedenliebhaber von Interesse sein könnten.

[Wetteronline.de](#)

Erfahren Sie hier aktuelle Informationen zum Wetter in Schweden.

Luther-Rose für schwedischen Unternehmer Bengtsson Ehrung für soziales Engagement



v.l.n.r.: Staffan Carlsson (schwedischer Botschafter a.D. und Laudator) Thomas A. Seidel (Luther-Stiftung), Botschafter Hans-Jürgen Heimsoeth (Deutsche Botschaft Stockholm), Kenneth Bengtsson (Preisträger), I.M. Königin Silvia von Schweden, Christine Lieberknecht (Thüringer Ministerpräsidentin a.D.) und John Kornblum (Botschafter a.D. der USA)
Foto: <http://www.luther-stiftung.org/>)

Der schwedische Unternehmer Kenneth Bengtsson ist am 20. Oktober 2018 in Stockholm mit der Luther-Rose der Internationalen Martin Luther Stiftung ausgezeichnet worden. Die Verleihung des Preises für gesellschaftliche Verantwortung und Unternehmer-Courage erfolgte im Beisein von Königin Silvia von Schweden in der deutschen St.-Gertrudskirche. Die Auszeichnungsfeier fand im Anschluss an eine Luther-Konferenz in der Königlichen Akademie der freien Künste statt, wie die Stiftung in Erfurt mitteilte. Lesen Sie mehr darüber [hier](#).

(Quelle: [evangelisch.de](#))

Honorarkonsul wird Ehrenprofessor in Lemberg



Der Akademische Rat der Nationalen Polytechnischen Universität Lemberg hat dem Schwedischen Honorarkonsul und Hauptgeschäftsführer der IHK Erfurt, Professor Gerald Grusser (re.), den Titel eines „Professor honoris causa“ (Prof. h.c.) verliehen. Damit erhalte sein langjähriges und außerordentliches Engagement im Deutsch-Ukrainischen Bildungszentrum der Universität und sein vorbildlicher Einsatz für die Einführung eines dualen Berufsbildungssystems in der Ukraine seine verdiente Würdigung, sagte Rektor Professor Dr. Yuriy Bobalo am 22. Oktober 2018 im Rahmen einer feierlichen Zeremonie zur Verleihung der seltenen Auszeichnung in der altherwürdigen Aula der Universität. Gerald Grusser sei der erste deutsche Staatsangehörige, dem diese höchste universitäre Ehre in der 200-jährigen Geschichte der Hochschule zu teil wird.

Die Nationale Polytechnische Universität Lemberg ist die älteste und zugleich größte technische Hochschule in der Ukraine und wurde bereits im Jahr 1817 unter der Habsburger Monarchie im damaligen Galizien gegründet. Heute bietet sie für 36.000 Studenten eine umfangreiche akademische Bildung in 56 Fachrichtungen, unterhält 18 lehrwissenschaftliche Institute und beschäftigt 400 Professoren, 1.200 Doktoranden und 6.000 Mitarbeiter.



Reisen & Caravan



Auf dem Messegelände in Erfurt fand von 1. bis 4. November 2018 die nunmehr 27. Messe Reisen & Caravan statt. Zahlreiche Messebesucher nutzten die Gelegenheit zum Bummel. Auch der Schwedische Honorarkonsul konnte sich von den vielfältigen Angeboten der Messe-Aussteller ein Bild machen und stoppte natürlich bei schwedischen Spezialitäten.

Warum Schweden glücklicher arbeiten

In Schweden geht man gern zur Arbeit. Studien zufolge ist das Stresslevel bei Angestellten und Führungskräften hierzulande vergleichsweise niedrig und auch in internationalen Glücksrankings wie dem World Happiness Report belegt das Königreich immer wieder einen der vorderen Plätze. Doch was machen die Skandinavier anders als beispielsweise die Deutschen?



Genau das hat sich auch Maike van den Boom gefragt – DIE Autorin, wenn es um Fragen zum Thema Glück geht. Beinahe zwei Jahre lang reiste sie durch Skandinavien, besuchte Unternehmen verschiedenster Branchen und Größen und lernte eine Arbeitswelt kennen, die glücklicher kaum sein könnte.

Das glückliche Arbeitsleben in Schweden habe seinen Ursprung bereits in der Schule, erklärt die gebürtige Heidelbergerin, die inzwischen in Stockholm lebt. Sie stelle zum Beispiel bei ihrer eigenen Tochter fest, dass das Gemeinschaftsgefühl in schwedischen Schulen stark gefördert werde: „Kinder lernen miteinander umzugehen, Probleme gemeinsam zu lösen und finden in ihren Lehrern enge Vertrauenspersonen.“

Dieses Gefühl von Gemeinschaft, Vertrauen und Integrität mache sich später im Berufsleben wieder bemerkbar, wenn Projekte gemeinschaftlich besprochen und umgesetzt würden. „Kein schwedischer Chef setzt sein eigenes Ziel ohne Absprache mit den Mitarbeitern durch. Alle sollen am gleichen Strang ziehen, denn gemeinsam ist man stärker“, erklärt Maike van den Boom. Mehr darüber erfahren Sie [hier](#).

(Quelle: [Deutsch-Schwedische Handelskammer](#))

Partnerland der Hannover Messe 2019: So kommen Sie in Kontakt mit Schweden



Bei der [Hannover Messe 2019](#), die von 1. bis 5. April nächsten Jahres stattfinden wird, kommt Schweden eine besondere Rolle zu: Als erstes nordeuropäisches Land wird es Partnerland der weltgrößten Industriemesse sein. Aber was bedeutet das konkret? Welche Möglichkeiten gibt es für Besucher und deutsche Unternehmen, in Kontakt zu schwedischen Teilnehmern zu treten? Und was sollte man als Aussteller grundsätzlich bei einem Messeauftritt beachten? Wir haben bei drei Messeexperten nachgefragt: Marco Siebert, Direktor internationale Beziehungen bei der [Deutschen Messe AG](#), Linda Steen, schwedische Repräsentantin der Hannover Messe bei der [Trade Fair Agency](#), und Verena Adamheit, Projektleiterin für die Präsenz der Deutsch-Schwedischen Handelskammer auf der Messe 2019. Erfahren Sie mehr darüber [hier](#).

(Quelle: [Deutsch-Schwedische Handelskammer](#))

Wandern: Von Hügel zu Hügel in Skåne

Die Landschaft [Skåne](#) (Schonen) hat den Ruf, ein ziemlich plattes Land zu sein. Aber wer auf Schusters Rappen in der südschwedischen Region unterwegs ist, wird eines anderen belehrt. Teile des Wanderweges Skåneleden, die von Åstorp Richtung Höör quer durch die Landschaft verlaufen, bieten abwechslungsreiches Terrain. Hier wandert man am Fuße des Bergs Söderåsen, durchstreift mächtige Buchenwälder, findet Schluchten und Aussichtspunkte in einer grünwogenden Landschaft. => „[Von Hügel zu Hügel](#)“ ist das Motto der Strecke, die mit 14 Etappen für einen ganzen Wanderurlaub reicht!



Der Aussichtspunkt Kopparhatten. Foto: Söderåsens nationalpark

Der gesamte Skåneleden ist ein 1.000-km-langes Wegnetz, das in ca. 80 Tagestouren unterteilt ist. Im => [Wanderführer Skåneleden](#) ist der Unterabschnitt => [SL3](#) besonders interessant, weil er durch hügeliges Terrain und den => [Nationalpark Söderåsen](#) führt. Hier ist Skåne noch wilder und naturbelassener als in den mehr landwirtschaftlich geprägten Teilen. Lesen weiter darüber [hier](#).

(Quelle: [Schwedenstube.de](#))

Veranstaltungen

Lesemarathon STADT LAND BUCH 2018

11.11.2018, 11:00-17:00 Uhr

Nordisches Literaturfest für die ganze Familie

Nordische Botschaften, Rauchstr. 1, 10787 Berlin-Tiergarten

Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich

Mit Buchpräsentationen, Lesungen, Mal- und Collagenworkshops, Lyrikmatinee, Illustratorengespräch, Sprachschnupperkursen, Filmvorführungen, Büchertisch und vielem mehr (Programm im Anhang)

<http://www.nordischebotschaften.org/veranstaltungen/nordisches-literaturfest-f-r-die-ganze-familie> | www.stadtlandbuch.de

12.11.2018, 14:00 Uhr und 19:00 Uhr

Buchpräsentation und Nordisches Illustrator*innengespräch mit der renommierten schwedischen Autorin und Illustratorin Stina Wirsén *Dussmann*

KulturKaufhaus, Friedrichstr. 90, 10117 Berlin

Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich

Im Lesezimmer des KulturKaufhauses werden fünf nordische Illustrator*innen, darunter Stina Wirsén aus Schweden, ganztägig die Schaufenster bemalen, bevor sie um 19 Uhr den Besucher*innen im Gespräch Einblick in ihre Kunstaktion geben. Zuvor präsentiert Stina Wirsén um 14:00 Uhr in der Lesecke der Kinderbuchabteilung im 2. OG ihr wichtiges Buch „klein“ (Klett Kinderbuch, Übersetzung Susanne Dahmann)

<https://www.kulturkaufhaus.de/veranstaltungen/events/stadt-land-buch-natuerlich-nordisch/>
<https://stadtlandbuch.de/>

12.11.2018, 20:00 Uhr

Lesung und Gespräch mit der schwedischen Autorin Lina Wolff über ihren preisgekrönten Roman „Die polyglotten Liebhaber“

Nordische Botschaften, Rauchstr. 1, 10787 Berlin-Tiergarten

Eintritt frei, Anmeldung unter: event.berlin@gov.se

Die schwedische Autorin Lina Wolff schreibt eindrücklich und glasklar über den männlichen Blick auf Frauen, über Verführung und Erniedrigung. Über Männer, die Frauen ausnutzen und Frauen, die sich zu rächen wissen. Und über Menschen, die trotz allem von gegenseitigem Verständnis träumen. „Die polyglotten Liebhaber“ ist 2018 bei Hoffmann und Campe in einer Übersetzung von Stefan Pluschkat erschienen. Lina Wolff wurde für diesen Roman 2016 mit dem renommiertesten schwedischen Literaturpreis, dem Augustpreis, ausgezeichnet.

<https://stadtlandbuch.de/> | www.schweden.org

15.11.2018, 19:00 Uhr

Neue Lyrik aus dem Norden mit dem schwedischen Dichter Malte Persson

Haus für Poesie, Knaackstr. 97 (Kulturbrauerei), 10435 Berlin

Eintritt: 6,00 €, ermäßigt 4,00 €

Dichterinnen und Dichter aus Dänemark, Island, Norwegen und Schweden stellen in einer Lesung neue Werke vor.

https://www.haus-fuer-poesie.org/de/literaturwerkstatt-berlin/veranstaltungen/alle_veranstaltungen/neue-lyrik-aus-dem-norden | www.stadtlandbuch.de

15.11.2018, 20:00 Uhr

Selma Lagerlöfs Roman „Jerusalem“ neu übersetzt - Diethild Plattner (Urachhaus) in Lesung und Gespräch mit Übersetzer und Lagerlöf-Experte Holger Wolandt

Pankebuch, Wilhelm-Kuhr-Str. 5, 13187 Berlin

Eintritt: 8,00 €

1896 zogen schwedische Bauern nach einer religiösen Erweckung ins Heilige Land. In ihrem großen Liebes- und Dokumentarroman „Jerusalem“ schildert die Literaturnobelpreisträgerin Selma Lagerlöf das Schicksal der Auswanderer und der Daheimgebliebenen meisterhaft in kräftigen, farbigen Bildern und lässt Tradition und Moderne aufeinanderprallen. Bei Urachhaus erscheint dieser Roman nun in einer Neuübersetzung von Lotta Rügger und Holger Wolandt. Diethild Plattner (Urachhaus) und Holger Wolandt stellen das Buch in Lesung und Gespräch vor.

<http://pankebuch.de/> | <https://stadtlandbuch.de/>

CLUBKONZERT.EXCLUSIV

Rigmor Gustafsson

Samstag, 24. November 2018 | 20:00 Uhr | Gewehrsaal Schloss Ettersburg

Eintrittspreis: 34 €

Come Home



Rigmor Gustafsson

Daniel Karlsson (piano), Martin Höper (bass), Chris Montgomery (drums).

Die [Eintrittskarten](#) sind über Schloss Ettersburg bestellbar.

„Sie hat ihre Seele in ihrer Stimme“ (Nils Landgren): Rigmor Gustafsson kommt aus Schweden zu einem exklusiven Konzert nach Ettersburg. Foto Steven Haberland.

Rigmor Gustafsson (* [12. April 1966](#) in [Värmskog](#)) ist eine [schwedische](#) Jazzsängerin mit einer sehr schlanken und beweglichen Stimme. Eine ihrer Spezialitäten ist der [Scat](#)-Gesang; ihre Gesangslinien gleichen häufig denen einer Gitarristin. Erfahren Sie mehr über Sie [hier](#).

Konzert mit dem Vokalquartett KRAJA aus Schweden



Am Freitag, dem 30. November 2018, singt die schwedische Gruppe KRAJA in der Erfurter Gustav-Adolf-Kirche in der Singerstraße 1 (Großer Herrenberg). Das Konzert beginnt um 19.00 Uhr. Ab 18.00 Uhr gibt es Glühwein am Feuer zum Aufwärmen.

Eintrittskarten zum Preis von 10 Euro sind im Gemeindebüro der Gustav-Adolf-Kirche, in der Goldschmiede Backhaus, Schlösserstraße 40, sowie an der Abendkasse erhältlich. Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt.

Ihre vier einzigartigen Stimmen vereinigen sich zu einem Klang, bezaubernd und voll außergewöhnlich stilistischer Reinheit, so schreiben die Kritiker. Bereits 2010 und 2011 waren sie in Erfurt zu erleben.

Im schwedischen Umeå, eine knappe Flugstunde nördlich von Stockholm, begannen 2002 die vier Schulfreundinnen Lisa Lestander, Linnea Nilsson, Frida Johansson und Eva Lestander ihre typischen 4-stimmigen Bearbeitungen traditioneller Lieder aus ihrer Heimat zu singen und brachten 2005 ihre erste CD heraus. Im Laufe der Jahre kamen eigene Kompositionen und Arrangements internationaler Melodien hinzu. Songs über Liebe, Natur, Heimat und menschliche Gefühle schlossen sich an und fanden, einschließlich ihrer typischen textlosen Tanzlieder, Platz auf weiteren 4 CDs.



Trotz der Erfolge auf ausgedehnten Tourneen – u.a. mehrfach nach Japan – haben sich die vier Sängerinnen ihre natürliche Freundlichkeit und liebenswerte Bescheidenheit bewahrt. KRAJAs großer Freundeskreis in Deutschland hat bewirkt, dass in den jüngsten CDs die Texte auch auf Deutsch abgedruckt werden, auch wenn man die Musik genießen kann, wenn der Inhalt nur zu ahnen ist.

Die jüngste der Scheiben „Isen Sjunger“ (Das Eis singt) erschien 2016 und ist Anlass und Gegenstand dieser Deutschland-Tour. Ein [Beispielvideo](#) von 2013 stammt aus dem Lucia-Konzert des Schwedischen Fernsehens SVT.

Winter- und Weihnachtslieder erklingen und einige der Melodien sind auch in Deutschland gut bekannt.

Der Kontakt zu KRAJA entstand 2006, als Martin Frischmuth beim Radiohören auf diese Musik aufmerksam wurde, einige seiner Freunde vom Erfurter Männerchor dafür begeisterte, Konzerte in Deutschland und Schweden besuchte und mit ihnen die erwähnten Konzerte 2010/11 organisierte.

Auf www.Kraja-in-Erfurt.de ist mehr über diese Konzerte zu sehen und zu lesen.

Vielen Dank an Herrn Rolf Umbreit für diesen Veranstaltungstipp.

Buchtipps für Erwachsene: „Acht Stunden mehr Glück – Warum Menschen in Skandinavien glücklicher arbeiten und was wir von ihnen lernen können“ von Maïke van den Boom



Wir verbringen mehr Zeit im Job als zu Hause. Wenn wir dort nicht glücklich sind, wird's schwierig mit dem rundum glücklichen Leben. Deshalb sollten wir uns dringend um unser Glück auf der Arbeit kümmern. Skandinavier sind die glücklichsten Menschen der Welt. Was machen sie richtig? Und was können wir uns von ihnen abgucken? Maïke van den Boom packte ihre Koffer und reiste sechs Monate durch Skandinavien, sprach mit Bauarbeitern, Krankenschwestern und Vorständen, deutschen Gastarbeitern, interviewte Experten und Menschen auf der Straße. Was sie entdeckte, sind glückliche, mutige und selbstbewusste Menschen, die miteinander mehr erreichen wollen als allein. Wörter wie Liebe und Leidenschaft im Businesskontext.

Die Freiheit, man selbst zu sein. Eine erstaunliche Effizienz. Eine nie zu stillende Neugierde. Ein offener Umgang mit Fehlern. Immer die Frage nach dem Warum? Unerhörten Spaß. Und immer wieder die feste Überzeugung, dass dein Glück in deinen Händen liegt.

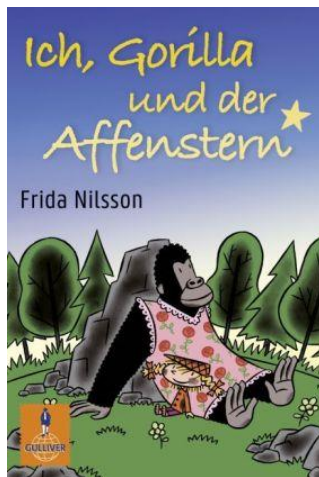
Verlag: FISCHER Krüger , 2. Aufl. (2018)

Gebunden, 400 S.

ISBN-13: 978-3-8105-3050-9

Preis: 20,00 €

Buchtipps für Kinder: „Ich, Gorilla und der Affenstern“ von Frida Nilsson



Jonna ist entsetzt. Zwar hat sie sich sehnlichst eine nette Familie gewünscht, aber dann steht eine wirklich seltsame Adoptivmutter vor der Tür, um das Mädchen mitzunehmen. Gorilla ist eine temperamentvolle Affendame, die auf einem heruntergekommenen Schrottplatz lebt, in schmutzigen Leggings herumläuft und furchtbar peinlich ist. Aber sie kümmert sich liebevoll um das Kind. Es hätte so schön werden können, doch dann wird Gorilla erpresst: Falls sie ihr Grundstück nicht an die Stadt verkauft, muss Jonna zurück ins Waisenhaus. Denn - so der Bürgermeister - ein Affe als Adoptivmutter geht gar nicht. Geht doch, finden Jonna und Gorilla, die inzwischen ein prima Team sind. Und dazu brauchen sie ihren Affenstern und ein Quäntchen Glück.

Roman

Verlag: Beltz (2012)

Altersempfehlung: ab 9 J.

Kartonierte, 192 S., m. Abb.

ISBN-13: 978-3-407-74328-2

Preis: 7,95 €

Rezeptvorschlag: Schwedische Haferkekse

Zutaten

- 100 g Butter
- 80 g Zucker
- 1 Teelöffel Vanillezucker
- 2 Prisen **Liebe**
- 1 Prise Salz
- 1 Ei
- 30 g Mehl
- 1 Teelöffel Backpulver
- 1 Teelöffel Kardamom
- 100 g zarte Haferflocken
- 80 g kernige Haferflocken
- 20 g gemahlene Mandeln
- 100 g dunkle Kuvertüre



Zubereitung:

Zuerst die Butter schmelzen, aber nicht zu heiß werden lassen und in eine große Schüssel geben. Danach den Zucker, den Vanillezucker, die Prise Salz und das Ei unterrühren.

Dann das Mehl mit dem Backpulver und Kardamom vermischen und die Haferflocken sowie die Mandeln unterheben. Die trockenen Zutaten in die Schüssel geben und alles zu einem Teig vermischen. Den Teig etwa 10 Minuten stehen lassen. In der Zwischenzeit den Backofen auf 200 Grad Ober-/Unterhitze vorheizen.

Etwa 20 Gramm schwere Teigkugeln formen, flach drücken und mit etwas Abstand auf ein mit Backpapier belegtes Backblech legen. Die Kekse in ungefähr 12 Minuten fertig backen. Lediglich die Ränder sollen maximal goldbraun werden.

Die Haferkekse unbedingt auf dem Blech auskühlen lassen und erst dann herunternehmen. Wenn sie warm sind, brechen sie leicht.

Nur noch die Kuvertüre schmelzen, in einen Spritzbeutel füllen und die Kekse damit verzieren. Auf einem Stück Backpapier trocknen lassen.

(Quelle: herzlieb.de)

Wir wünschen gutes Gelingen und vor allem lassen Sie es sich munden!

Wussten Sie schon ...

..., dass eine Achtjährige in einem See in Schweden ein 1.500 Jahre altes Schwert gefunden hat?

Das Schwert ist 85 Zentimeter lang und stammt aus der Eisenzeit. Am Grund eines Sees in Schweden hat ein Mädchen einen Zufallsfund gemacht. Fast wäre die Entdeckung nie bekannt geworden. Lesen Sie mehr darüber [hier](#).

(Quelle: [Spiegel online](http://Spiegel.online))

Herausgeber:
Schwedisches Honorarkonsulat
Regierungsstraße 61/62
99084 Erfurt
Tel. 0361 3462-498
Fax 0361 3484-285

E-Mail: info@schwedenkonsulat.de

Internet: <http://www.schwedenkonsulat.de/www/honorarkonsul-swe/>

Dieser Newsletter wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt und geprüft. Die Redaktion übernimmt keine Haftung für Fehler und falsche Angaben. Bei den über die Internetseiten des Schwedischen Honorarkonsulates erreichbaren externen Links handelt es sich um fremde Inhalte, für die keine Verantwortung übernommen wird.
